

Information om FINNSAM

Plusgironr Sverige 646 27 77-1
Bankkontonr i Postbanken Norge 0533.34.89440
Medlemsavgift 2009 - privatperson och institution/förening 100 resp. 300 SEK/NOK

Kassör, ansvarig för forskarkatalog och medlemsregister:

Christina Norlander, Länsmansgatan 4B, SE-777 31 SMEDJEBACKEN
Tel: (0)240-754 25 <christina.norlander@telia.com>

Skogsfinska bibliografen:

Lars-Olof Herou, Gästgivaregatan 12, SE-771 53 LUDVIKA
Tel: (0)240-169 60 <loherou@gmail.com>

Redaktör för FINNSAM-info:

Leif G:son Nygård, Berggatan 25, SE-703 64 ÖREBRO
Tel: (0)19-5070005 <leifnygard@bahnhof.se>

Ledningsgrupp 2008

Mellannorrland (s-k) Maud Wedin, Bergalid 3, SE-791 32 FALUN
Tel: (0)23-228 64 <maud@finnbygden.se>
(suppl) Kjell Nordquist, Järbo <kjell.nordqvist@hos.sandnet.se>

Gävle-Dala/Orsa Maths Östberg, V. Ösavägen 40, SE-822 91 ALFTA
Tel: (0)271-101 68 <finnskogsmuseet@swipnet.se>
(suppl) Barbro Sindler, Falun <barbro.sindler-hult@telia.com>

Bergslagen Lars-Olof Herou, Gästgivaregatan 12, SE-771 53 LUDVIKA
Tel: (0)240-169 60 <loherou@gmail.com>
(suppl) Tor Eriksson, Örebro <tor925@gmail.com>

Tiveden Lena Gribing, Anderstorp, SE-695 94 FINNERÖDJA
Tel: (0)584-202 86 <lena.gribing@telia.com>
(suppl) Jan-Erik Björk, Källby <janne.bjork1@telia.com>

Värmland Inga-Greta Lindblom, Vitsand 337, SE-685 94 TORSBY
Tel: (0)560-302 84 <inga-greta.lindblom@torsby.se>
(suppl) Niclas Persson, Torsby <klemmetan@bredband.net>

**Norge södra
Finnskogen** Birger Nesholen, Gruetunet Museum, NO-2260 KIRKENÆR
Tel: 629-473 15 <birger@skogfinskuseum.no>
(suppl) Jan Myhrvold, Gjerdrum <jmyhrvol@online.no>

**Norge norra
Finnskogen** Mary G. Tangen, Nordholt, NO-2429 TØRBERGET
Tel: 62454717 <oltangen@bbnett.no>
(suppl) Rolf Rønning, Heradsbygd <rolfro2@frisurf.no>

Landsnummer: Sverige +46 Norge +47



FINNSAM INFORMATION

Årgång 15 Nr 2 – Juni 2009

Kära Finnsammare,

Ett nytt nummer av FINNSAM Information har du nu i din hand eller på datorskärmen. Och som vanligt inför sommaren är det fylligt. Innehåller i år också reviderade stadgar.

Arne Vannevik har författat en intressant rapport från vårkonferensen på Hanaholmen, där temat var "C. A. Gottlund och skogsfinnarna i Skandinavien". Seppo Remes har bidragit med några passande fotografier.

Jag återger ett brev från 1659 ur Örebro länsstyrelses arkiv. Det är skrivet av befallningsmannen där, Håkan Månsson, och beskriver de s.k. bergsfinnarnas utsatthet och framfart till följd av kriget mot Danmark. Det är sådana här brev som, för lekmän och akademiska forskare, ger en särskild tillfredsställelse och är värd all möda vid luntorna. Håll till god, finnmarksvänner!

Och sedvanligt ger Maths Östberg oss axplock av aktiviteter på finnskogen. Det sjuder formligen av liv i glesbygden! Rykten om dess förestående död är betydligt överdrivna. För där människor av idealitet och omsorg om sin hembygd kommer tillsammans, och utifrån lokala förutsättningar ordnar evenemang för stora och små, finns verkligen incitament för en livaktig och utvecklingsbar glesbygd. Så ta för dig av det som erbjuds i sommar!

Det här är sista numret i A5-formatet. Efter beslut av ledningsgrupp och årsmöte kommer informationshäftet fortsättningsvis att produceras och distribueras i A4-format. Redan detta nummer skulle egentligen var i A4, men jag har inte – av olika anledningar – hunnit ändra layout m.m. Så från och med nummer 3/09 startar vi upp med "nya" FINNSAM Information.

Redaktören

Nästa Finnsam-Info kommer i september. Manusstopp 31 augusti.

Innehåll i detta nummer, bland annat:

- Reviderade STADGAR antagna 2008-09-07
- Protokoll från årsmöte på båten till Helsingfors
- Rapport från FINNSAM:s seminarium på Hanaholmen
- Brev om finnarna i Värmland och Norge 1659
- Ekonomisk balans- och resultatrapport

Stadgar/vedtekter

för

samverkansorganisationen

FINNSAM

Reviderade och antagna den 7 september 2009

1 Organisationens namn

Organisationens namn är FINNSAM – Finnbygder i samverkan. FINNSAM har sitt säte i den kommun där den sammankallande i ledningsgruppen är folkbokförd.

2 Ändamål

FINNSAM är en ideell samverkansorganisation med nätverksstruktur för de som arbetar med och har intresse av den skogsfinska kulturen. FINNSAM ska gällande den skogsfinska kulturen

- stödja arbetet med att bevara, dokumentera och levandegöra
- sprida kunskap, informera och inspirera
- främja samverkan mellan enskilda personer, föreningar och institutioner

Verksamheten ska vara fristående från andra organisationer och vara partipolitiskt obunden.

3 Medlemskap

Såväl enskilda som föreningar eller institutioner kan bli medlemmar. Medlem är skyldig att följa FINNSAM: s stadgar. Medlem som inte följer stadgarna, fattade beslut eller bryter mot FINNSAM: s syfte/målsättning kan uteslutas.

Medlemsavgift fastställs av årsmötet.

Finnkulturdag i Bartelstorp och Tvällen, Timbonäs, Sunne, Värmland.

Datum: Söndag 16 augusti 2009

OBS! Dagen är delad på två platser som vanligt.

Förmiddagen på en gård eller plats med Finnkulturanknytning och eftermiddagen på Tvällens Festplats med ett bredare program som kan jämföras med Bygdefest.

10.00-12.30 Kulturhistorisk vandring mellan gamla torp och sevärdheter.

Bartelstorp - Tastorp

Lätt tur i skogsmark alt. längs en grusväg ca 2 km. Personal från Finnkulturcentrum i Torsby berättar om de gamla byggnaderna och den pågående inventeringen av Finnkulturbyggnader och projektet "En levande Finnskog - vårt felles ansvar".

www.finnkulturcentrum.com

Speciellt sevärd är den renoverade rökbastun i Tastorp (bild).

Samling och parkering vid Bartelstorp. Skyltat från vägen mellan sjön Kymmen och Tvällen.



13.00-16.00 Tvällens Festplats

13.00 Friluftsgudstjänst, Bogens och Gunnarskogs församling.

14.00 Musikunderhållning av Hunters med Inger Nygren.

Utställningar av fotografier och gamla maskiner. Försäljning av Finnkulturböcker och tidningar, hemslöjd, hantverk och lotterier. Tipspromenad och servering av kolbullar, varmkorv och kaffe med hembakat bröd.

Entré 20 kr. Info 0570-773048. www.grasmarksdagarna.org

Arr. Timbonäs-Långnäs Byalag



- Skogsfinsk religion och folktrö i materiella källor

Ida Feltzin Vt 2009
Handledare: Mats Mogren

4 Verksamhet

4.1 Information

- Utskick av "FINNSAM-information"

Grunden till informationsspridningen inom nätverket är det medlemsutskick som ska göras tre/fyra gånger per år. Det ska innehålla information om aktiviteter och verksamheter inom nätverket, rapporter från ledningsgruppens och olika projektgruppers arbete, uppgifter om nyttgivet material inom ämnesområdet etc.

Information som kan betraktas som ideell är kostnadsfri för den som vill utnyttja nätverket. Annat som kan vara av intresse för nätverket kan ingå under förutsättning att bidrag för tryckning och porto ges. Utskicket finansieras av medlemsavgiften och sköts praktiskt av den eller de som ledningsgruppen utsett.

- Ny teknik

För att nå ut till fler intresserade, ska även ny informationsteknik användas. Detta ska göras på sådant sätt att de traditionella informationskanalerna förstärks. Medlemmarna ska också informeras om vilka möjligheter den nya tekniken kan ge. Ansvarig utses av ledningsgruppen.

4.2 Kunskapsspridning

- Konferenser

FINNSAM ska vara en lärande organisation, som ständigt ska sträva efter att medlemmarna ges möjlighet att utveckla sina och andras kunskaper om den skogsfinska kulturen.

Minst två gånger per år ska konferenser anordnas i samarbete med lokala föreningar eller intresserade, så att medlemmarna ges möjlighet att träffas. Konferenserna arrangeras i olika finnskogsområden. En konferensgrupp bestående av ledamöter ur ledningsgruppen och lokala krafter svarar för arrangemanget.

Konferenserna bör dels ha ett lokalt innehåll och dels ett tema eller fördjupningsämne; gärna kombinerat med rundturer och information om

lokala angelägenheter. Plats bör fastställas ett år innan och detaljerad inbjudan ska gå ut med ordinarie utskick i god tid i förväg.

- Seminarier

Vid behov anordnas seminarier med olika temainnehåll. Det kan gälla olika projektgrupper eller efter förfrågan från föreningar eller institutioner utanför FINNSAM: s nätverk. Seminarierna ska finansieras var för sig och i största möjliga mån göras tillgängliga för hela nätverket.

- Projekt

Olika typer av projekt kan startas efter beslut av ledningsgruppen. Projekten ska ha allmän eller övergripande karaktär, gärna till inspiration och stöd för lokala initiativ. Projektgrupperna ska utses av ledningsgruppen eller av annan efter beslut av ledningsgruppen.

Ansökningar om bidrags- eller projektmedel ska skriftligen inkomma till ledningsgruppen.

- Projektrapporter och trycksaker

Erfarenheter och kunskaper som framkommer genom organisationens arbete ska i största möjliga mån dokumenteras och publiceras, så att de kommer nätverket och andra intresserade till del.

5 Organisation

FINNSAM ska eftersträva minsta möjliga administration.

5.1 Konferenser, årsmöte och höstmöte

Vår- och höstkonferenserna är högsta beslutande organ för alla frågor som framgår av programmet/dagordningen. FINNSAM: s årsmöte förläggs i anslutning till vårkonferensen. I anslutning till höstkonferensen förläggs FINNSAM: s höstmöte, som även kan tjäna som extra årsmöte. Kallelse till dessa möten sänds med ordinarie informationsutskick. Mötena ska ledas av en person som inte är ledamot i ledningsgruppen. För att en medlem ska ha rösträtt på mötena ska medlemsavgiften vara betald. För att vara gällande ska beslut vid medlems- och årsmöte fattas med enkel majoritet. Är röstetalen lika gäller mötesordförandens mening.

23/7 17.00 Ljungby, Los, "Lär känna våra finnmarker" med egna bilar och matsäck; Sophiendals glasbruksruin – Tenskog (Söres) – Kvarnberg (sten med ristningar) – Kronstugan/Kvarnbergstorp.

Fågelsjö hbf/ Fågelsjö Gammelgård, www.fagelsjo.nu, 0657-30030

Tel. 0657-300 52 för information och utförligare program för kurserna

12-14/6 Kurs, Flaknäver

5/7 Prästhelg enligt gammal tradition

11.00 Gudstjänst i Fågelsjö kapell, därefter festligheter vid Gammelgården.

Servering, underhållning av bl.a. Trebadurerna, prästrodd med salut

15.00 Visning av Gammelgården.

8/7 Hälsingegårdarnas Dag

16-18/7 Kurs, Järnframställning på gammalt vis

18/7 11.00-16.00 Hantverksdag, olika hantverk vid Gammelgården,

framställning av järn i blästerugn, motti och kolbullar.

Guidade visningar varje heltimme.

20-21/7 Kurs, Jakt å vapen

13/9 Kulturhusens Dag.

Orsa Besparingsskog

15/8 10.00-14.00 Råbergskvarn, visning av skvaltkvarn och vadmalstamp i drift

Ersk-Matsgården

13/9 Kulturhusens Dag. "Sverige-Finland, en delad historia."

Byggnadsantikvarie Daniel Olsson pratar om finska influenser i byggnadsskicket.

SPELMANSSTÄMMA på LOSES
2009 fredag 24 juli kl. 18.00

Traditionellt inslag i de populära festdagarna
BYMELLA som pågår för 11 året
Med många byar i samverkan
På spelmansstämman är alla instrument välkomna
Allspel under ledning av spelledare
Konferencier
Buskspel i alla hus och läktare
Servering med mat och kaffe
Hantverksbutik. Keramikverkstad. Loppis
Lotterier med fina vinster
Stuga att hyra. Husvagnsplatser
Fri entré
Info: 0278-820 39
Hemsida: www.finnskogsteatern.se



SKRÖNOR o SÅNGER

Los-Oskar & Anners-Orsen

alias Tommy Söderlind och David-Reino
underhåller med dräppligheter ur sina
äventyrliga liv på finnaskogen

Info o bokning: 0278-820 39

9/8 8.00– Ängsslätter i Stugubacken, medtag mugg och gärna redskap.

Finnskogens Vänner, Bollnäs Finnskog

18/7 14.00– Katrineberg, Finnskogsträffen, sedvanligt program.

Skräddrabo Bygdegårdsförening och Finnskogsmuseet

9/7 8.00 från Bollnäs via Alfta och Edsbyn, Busstur till Hanebo Finnskog, till Finnskogsmuseet (motti), rian i Gruvberget, Katrinebergs gamla lanthandel, Stugubacken, Djupsjön–Römmabergs naturreservat, avslutningsmiddag i Kilafors. Anmälan 0271–550 30.

8/8 18.00 Kulturkväll, Kvinnorna i Leontines kapell framför låtar och historier från finnskogarna, servering av kolbullar.

13/9 12.00–16.00 Kulturhusens dag ("Sverige–Finland, en delad historia"). Servering.

16.00 Maths Östberg, föredrag och bildvisning, "Skogsfinska kulturspår."

17/10 16.00–18.00 Filmmatiné.

Galvens Bygdegårdsförening

27/6 16.00– Galventräffen, spelmansstämma.

STF, Ljusdalskretsen

1/10 19.00 Föreningarnas Hus, Färila, Markus Frank berättar om bakgrunden till och konsekvenserna av finninvandringen, särskilt i Lostrakten.

Byarna på Järvsökogen

13/7 11.00–16.00 Öppet Hus på Fluren, Hästberg, Sidskogen och Harsa, utställning av gamla bilder i gamla skolan i Hästberg,

14.00 invigning av nygamla smedjan på Fluren,

17.00 avslutas dagen på Harsagården med mat och musik.

Finnmarkens historigrupp, "Lär känna våra finnmarker". Egna bilar och matsäck

2/7 17.00 Brandstationen i Los, Rullbo begravningsplats – byvandring i Rullbo – Högforsen – Svartåvallen – Hamravallen

9/7 17.00 rondellen i Hamra, Jolls trädgård – Hamra kyrka – Hamra gamla kyrkogård – Tandvärkstallen – Storlugnets kraftstation

16/7 17.00 Brandstationen i Los, Ormsjövägen – Skalhålet (1,5 km vandring) – jordkula – Acksjöbergsvallen.

23/7 se Loosveckan

30/7 17.00 rondellen i Hamra, Sandsjö–svea – Råbergs kvarn och vadmalstamp – Stallmyrkojan – Björkberg med begravningsplats.

Loosveckan

19/7 Hembygdsfest

20/7 10.00–17.00 Gruvans dag, Kalmetervandring från gruvan till hembygdsgården

18.00–20.00 Visning av brynsågen, kaffeservering

Beslutsprotokoll upprättas och sänds till medlemmarna med ordinarie informationsutskick.

Ärenden som ska behandlas vid årsmötet:

- Val av mötesordförande, sekreterare, protokolljusterare/rösträknare
- Fastställande av dagordning
- Godkännande av kallelse
- Årsredovisning (balans- och resultaträkning, verksamhetsberättelse)
- Revisorernas berättelse
- Fastställande av årsredovisning
- Beslut om ansvarsfrihet
- Presentation av kommande verksamhet
- Fastställande av medlemsavgift
- Presentation av budget
- Val av ledningsgrupp
 - Sammankallande/ordförande (Endast vartannat år)
 - Kassör (Endast vartannat år)
 - Övriga ledamöter
 - Ersättare
- Val av revisorer med suppleanter
- Val av valberedning
- Övriga frågor

5.2 Ledningsgrupp (styrelse)

Ledningsgruppen (styrelsen) är underställd års- och medlemsmöte och har till uppgift att ansvara för och besluta om löpande ärenden under verksamhetsåret. Ledningsgruppen ska bestå av högst sju ledamöter med personliga suppleanter. Ledamöterna ska i första hand representera olika finnskogsområden. Mandattiden för ledamöter är ett år. Utöver dessa ledamöter ska kassör och sammankallande utses. De väljs på två år med växlande mandatperiod. Ledningsgruppen kan även adjungera andra personer/sakkunniga till sitt arbete. Dessa saknar rösträtt.

Ledningsgruppens arbete leds av sammankallande. Möte med ledningsgruppen ska hållas minst två gånger per år. Mötena är öppna. Hälften av ledamöterna i ledningsgruppen måste vara närvarande för att gruppen ska vara

beslutsfattande. Vid frånfälle för sammankallande respektive kassör väljs ersättare av ledningsgruppen. För att vara gällande ska ledningsgruppens beslut fattas med enkel majoritet. Är röstetalen lika gäller sammankallandes mening.

Ledningsgruppen ska lämna årsredovisning efter verksamhetsårets slut. Ekonomisk rapport ska lämnas vid varje sammanträde med ledningsgruppen. Beslutsprotokoll från gruppens möten sänds med ordinarie informationsutskick. Ledningsgruppens sammanträden läggs på tid och plats som ledamöterna är överens om.

Ledamöter eller suppleanter har inte rätt till arvode eller ersättning av något slag.

Suppleanterna ska ha samma kallelse som ledamöter och har alltid närvarorätt. De saknar rösträtt.

5.3 Valberedning

Valberedare till ett antal av tre ska utses vid årsmötet.

6 Verksamhet, ekonomi och redovisning

Verksamheten ska i första hand finansiera sig själv inom varje projekt, verksamhetsområde, konferens, seminarium etc.

Utskicket av "FINNSAM-information" ska finansieras av medlemsavgifterna. Om medlemsavgifterna efter denna finansiering ger ett överskott kan medlen användas för andra ändamål.

Konferenserna ska självfinansieras. Detta innebär att varje deltagare själv står för sina resor, ev. övernattnings- samt förtäring före och efter konferensen. Kostnaderna för själva konferensens innehåll såsom rundturer, medverkande, logi, mat, lokaler etc. delas lika för alla deltagare.

6.1 Redovisning/bokföring

Bokföringen ska utföras enligt god redovisningssed. Ledningsgruppen utser firmatecknare. Av praktiska skäl bör "konton" finnas i både Norge och Sverige.

Räkenskapsår ska vara kalenderår.

betraktelser från Finnmarken

31/7 16.30 Brännjärnstorpet, Guidad vandring (ca 1,5 km) med Nils Holmdahl, medtag stövlar. Förhandsanmälan till Ludvika/Smedjebacken Turism.

Närsens Bystugeförening, Nås Finnmark

25/7 14.00 Finnmarksträffen vid Utsikten (reservlokal: bystugan), Bo Eje Westling berättar, sång, dans o. musik, hantverk, kolbullar.

Finnmarken-Kroktorps hbf, V Dalarna

19/7 12.30– Kroktorps, Mottifesten, 13.30 Gudstjänst, 15.00 Underhållning: musikgruppen Mylla

23/8 11.00 Oxfallet, Friluftsgudstjänst

29/8 15.00 Jan-Erikes kvarn (skyltat fr. Rv 26), Kvarndag, uppträdande.

Kultur i Tiomilaskogen 23–25/7

Teatergruppen Tunglå, Östra Malungsfors

4/7 17.00, **5/7** 15.00, **7/7** och **8/7** 17.00 Musikdramat "Under samma himmel", servering. Info: Malung Sälens Turism 0280-186 00.

Finnskogsriket

9/8 9.30 vägskalet i Vittsjön, ängsslätter, medtag matsäck och redskap

19/9 10.00 Skålsjögården, guidad vandring, Fäbodslingan 8 el. 11 km, medtag fika.

Bingsjö by, Rättviks Finnmark

4/7 10.00– Kurs i lieslätter. Anmälan senast 19/6 till Folkmusikens Hus, 0248-79 70 50

6–8/7 Kurs i bingsjölåtar och bingsjöspelmän med Jonny Soling. Anmälan senast 19/6 till Folkmusikens Hus, 0248-79 70 50

7/7 13.00 Bystugan, guidad byvandring

16.00 " , Peo Österholm och Jenny och Johan Nylander, Bingsjö spelmanshistoria i ord och ton

8/7 15.00 Bingsjöstämman öppnas (40-årsjubileum), 15.00–18.00 guide visningar av Danielsgården.

Botjärns by, Järbo sn

13/6 10.00 Nybros i Botjärn, Historisk vandring i byn. Anmälan 070-211 16 44, 070-229 22 56.

STF, Södra Hälsingekretsen

5/7 13.00 Skålsjögården, Byvandring, "Åter till ursprungslandet". Intresseanmälan till Göran Malm, 0278-179 52.

NF Hanebo

28/6 10.00–15.00 Stugubacken, 10-årsjubileum, "Öppet hus". Naturskydds-föreningen berättar om byn och växtlighetens återkomst., Medtag fikakorg.

Södra Finnskoga hbf

19/6 15.00 Tomta, Skråckarberget, Midsommarfirande, musik av bygdens spelmän, servering

18/7 9.00 Tomta, Skråckarberget, Slättergille, medtag gärna redskap, servering.

Rikkenbergets hbf

7/6 11.00 Rikkenberget, Blomstervandring, andakt, servering

15/8 12.00–18.00 Rikkenberget, Finngårdens dag, servering, underhållning.

Bygdekooperativet Södra Finnskoga

31/7 – 2/8 Järpliden, Jularbofestivalen "Livat i Finnskogen", allspel, scenuppträdande, buskspel och dans på två banor, servering, guidning av byn Järpliden.

Älgsjövallen, Bjurberget

20/6 21.30 Dans till KALAS orkester

23.00 uppträder *schlagervinnaren Alexander Rybakk* m. Frikar.

Finnerödja hbf

2/8 Hembygdsdag

Teater i Motjärnshyttan

27/6 och 28/6 14.00 Friluftsspelet "Lång-Kristoffers förbannelse" av Lena Dahlman. Förlöp: Filipstads turistbyrå 0590-613 54.

Föreningen Finnstigen, Bredsjö

8/8 och 9/8 15.00, **12/8** 18.00, **15/8 och 16/8** 15.00 "Midsommarfest/ Juhannusjuhla anno 1821", tvåspråkigt historiskt sommarspel av Marianne Söderbäck (från Gottlunds vandring).

Nya Kopparbergs Bergslags hbf

7/6 13.00 Söörgårdsdag med spelmansstämma

30/8 Söörgården, Höstmöte.

STF, Dala-Bergslagskretsen

13/6 9.00 Sporthallen, Ludvika, samåkning till guckuskor i Långmyran och vandring till Stockgropen, medtag matsäck.

Dan Andersson-veckan 25/7–2/8 i Ludvikabygden, ur programmet

26/7 12.00–16.00 Kullen, Kulturdag, guidad byvandring med Anna-Karin Andersson, servering av nävgröt

28/7 9.00 Rikkenstorp, Guidad vandring (ca 8 km) under ledning av Nils Holmdahl förbi Kestina och Bräntjärnstorpet, durspelare Alvar Orre, medtag stövlar och matsäck

30/7 8.45 Turistbyrå Ludvika, Guidad busstur med Birgitta Ahrås till Gänsen, Förlöp: Ludvika/Smedjebacken Turism

11.00 Gänsen, Guidad byvandring, 12.30 Finnmarksfilosofen och skogsmästaren Gunnar Karlsson, Torsberg bjuder på personliga

6.2 Årsredovisning

Vid verksamhetsårets slut sammanfattas verksamheten i en årsredovisning. Denna ska bestå av en verksamhetsberättelse samt en balans- och en resultaträkning. Årsredovisningen ska meddelas i årets första ordinarie utskick av FINNSAM-information.

Årsredovisningen ska lämnas till revisorerna för granskning.

6.3 Revision

En kassör och två revisorer med suppleant ska utses av årsmötet. Revisionen ska omfatta såväl verksamhet som ekonomisk redovisning.

Granskningen av årsredovisningen ska redovisas i form av en revisionsberättelse och vara avslutad senast den 28 februari. Revisionsberättelsen ska meddelas i årets första ordinarie utskick av FINNSAM-information.

7 Stadgeändring

Förslag till ändring av stadgarna ska beredas i ledningsgruppen. Beslut om stadgeändring fattas av medlemsmöte vid två på varandra följande möten, varav ett ska vara ordinarie årsmöte. Fråga om stadgeändring ska meddelas på kallelse/dagordning. För beslut krävs 2/3 majoritet.

8 Upplösning/Upphörande av samverkansorganisationen FINNSAM

Beslut om upplösning/upphörande av samverkansorganisationen FINNSAM fattas vid två på varandra följande medlemsmöten, varav ett ska vara ordinarie årsmöte. För upphörande krävs 2/3 majoritet.

Revisorerna ska ha godkänt räkenskaperna.

Årsmötet beslutar samtidigt om fördelning av FINNSAM: s tillgångar, varvid syftet är att tillgångarna ska komma den skogsfinska kulturen till del.

Protokoll fört vid FINNSAM: s årsmöte på färjan till Helsingfors den 24 april 2009.

§ 1 Mötets öppnande

Mötet öppnades av Maud Wedin, Falun som hälsade alla välkomna till förhandlingarna.

§ 2 Ordförande för mötet

Till ordförande för mötet valdes Maarit Kalela-Brundin, Lycksele.

§ 3 Sekreterare för mötet

Till mötets sekreterare valdes Jan-Erik Björk, Källby.

§ 4 Protokolljusterare

Till justerare av protokollet valdes Gustav Gustavsson, Norberg och Milla Kujala, Norberg.

§ 5 Fastställande av dagordning

Dagordningen fastställdes

§ 6 Godkännande av kallelse

Kallelsen godkändes.

§ 7 Årsredovisning

Enligt vid förra årets höstkonferens fastställda nya stadgar ska verksamhetsberättelse och tidigare ekonomisk berättelse sammanfattas i en s.k. årsredovisning.

Handlingar rörande den ekonomiska redovisningen (balans- och resultatrapport) presenterades för årsmötet. Detta konstaterade att utskicket för FINNSAM-info är en tung utgiftspost, som på alla sätt ska minskas. Någon fråga gällde Segerstedtskontot och utvecklingen på detta. Mötet hade inga ytterligare frågor i anledning av årsredovisningen.

§ 8 Revisorernas berättelse

Berättelsen lästes upp vid årsmötet. Revisorerna hade funnit att räkenskaperna var i ordning samt styrkta av underlag etc.

§ 9 Fastställande av årsredovisning

Årsmötet fastställde årsredovisningen för år 2008.

§ 10 Beslut om ansvarsfrihet för ledningsgruppen

Årsmötet beviljade ansvarsfrihet för avgående ledningsgrupp.

§ 11 Val av ny ledningsgrupp 2009

a) Sammankallande/ordf.
Kassör

Maud Wedin, Falun
Christina Norlander, Smedjebacken

8/8, 9/8, 15/8, 16/8, 22/8, 23/8

Föreställningar kl. 18.00: 23/6, 24/6, 26/6, 1/7, 2/7, 8/7, 9/7, 15/7, 16/7,
22/7, 23/7, 29/7, 30/7, 5/8, 6/8, 7/8, 12/8, 13/8,
14/8, 19/8, 21/8.

Gräsmarks hbf

19/6 Hembygdsgården, Midsommarfirande

28/6 Hembygdens dag, Föreningen fyller 80 år

17-18/7 Hembygdsgården, Dragspelsstämma, uppträdande och buskspel,
servering av nävgröt

2/8 Hembygdsgårdarnas dag

5/9 Hemslojdens dag

6/9 12.00-17.00 Hembygdsgården, Nävgrötens dag.

Timbonäs-Långnäs Byalag, Gräsmarks sn

16/8 10.00 Finnkulturdag, vandring Bartelstorp - Tastorp, 13.00 Tvällens
festplats, föredrag av Monika Björklund, Torsby

Finnkulturcentrum/Värmlands Museum, 14.00 underhållning:
Hunters med Inger (från Fredros), kaffe, kolbullar, försäljning.

Torsby Finnkulturcentrum

13/6 Vernissage, Sommarutställning "Finland i Sverige" (ingår i Märkesåret
2009), utställningen öppen till 31/8.

Lekvattnets hbf

19/6 15.00 Karmen Kynna, Midsommarfirande, musikunderhållning, servering

25/7 9.00 Ritämäki, Slätteröl, medtag gärna redskap, servering av motti

8/8 11.00-15.00 Karmen Kynna, Hembygdens dag, gamla hantverk,
försäljning, musikunderhållning.

Östmarksdagarna 9-19/7

11/7 10.00-15.00 Röjdåfors kvarn, Kvarndag

15/7 10.00 Rännberg, Blomstervandring

12.00-17.00 Lillskogshöjden, Bygdegårdsdag, mottisservering.

Vitsands hbf

7/6 16.00 Hembygdsgården, Finska släktnamn i Vitsandsbygden, föredrag
med Jan Myhrvold och Niclas Persson

26/7 14.00 Hembygdsgården, Hembygdsfest med folkmusik och folkdans.

Ransby kulturby

17/7 12.00- Sommarknaden, hantverk, fotografier/konst, servering.

Nyskoga hbf

7/6 11.00-16.00 Hembygdsgården, Nyskogadagen, musik och sång med lokala artister
och Nyskogakören, hantverksförsäljning, dans och lekar, tävlingar och aktiviteter,
servering.

Axplock av evenemangstips, sommaren 2009

Sammanställt av Maths Östberg

Solör-Värmland Finnkulturförening

- 21/6** 17.00 Purala, Dragspelskväll
28/6 17.00 Purala, Stor underhållning: Sven-Olov Johansson, dikter och sång, Håkan Larsson, munspel och historier, Ann-Charlotte och Sture Dahlén, durspel m.m., Gun-Britt och Valle, visor till gitarr
5/7 17.00 Purala, Gruppen "3 M", sång, musik och historier
12/7 17.00 Purala, Linda Rattfeldt, Dan Andersson i dikt och ton
19/7 17.00 Purala, Björn Sandborgh, visor, dikter och historier
26/7 10.00 Abborrtjärnsberg, Slätter/ liekurs
17.00 Purala, "Ler och långhalm" spelar folkmusik
2/8 17.00 Purala, Trubadurafoton
15-16/8 Finnskogsrundan, bussrundturer till bemannade finngårdar, detaljerad information i särskild broschyr, www.finnkultur.nu

Finnskogen Turistforening, ur turprogrammet

- 13 och 14/6** 10.00- Lebiko, Ved- och slättehelg, medtag gjerne ryddesag/motorsag
13/6 11.00 Lebiko, 7-torpvandring, guidet tur
17/6 18.00 Risbekken (ved Gravbergsvegen 1 mil nord for Flisbrua), Onsdagsvandring i Nedre Lindberget, Åsnes Finnskog (6km), ta med niste og drikke
18/7 10.30 Rv 202 i krysset mot Fall, 11.00 Bjurberget, där vägen tar av mot Fall, Vandring till de 3 nedlagda torpen i Dundern (c:a 6 km)
8 och 9/8 10.00- Lebiko, Slättehelg med skogfinsk mat (Henry Johnsen), medtag gjerne ryddesag eller ljå og rive
15/8 11.00 Gravberget kirke, Vandring Halberget - Halsjøen (Ca 13 km).

Finnskogdagene, Svullrya

10-12/7 Program ej klart

Åsnes Finnskog Historielag

- 5/8** 11.00-16.00 Faldaasen Skolemuseum, Åpen dag
13/9 11.00-16.00 Tyskeberget Finnetorp, Kulturminnedag

Gammelvala, Brunskog

18-25/7 med servering av nävgröt 12.00-19.00

Västanå Teater

Föreställningen Kalevala i Berättarladan, Sunne
Biljettbokning: 077-170 70 70, 054-19 00 80, 0565-68 82 89
Föreställningar kl. 16.00: **20/6, 27/6, 28/6, 3/7, 4/7, 5/7, 10/7, 11/7, 12/7, 17/7, 18/7, 19/7, 24/7, 25/7, 26/7, 31/7, 1/8, 2/8,**

Övriga ledamöter b) och c).

Mellannorrland

Gävle-Dala/Orsa finnmark

Bergslagen

Tiveden

Värmland

Norge södra Finnskogen

Norge norra Finnskogen

Frågan om vara ledamot för Norge norra Finnskogen hänsköts till ledningsgruppen.

§ 12 Val av firmatecknare för år 2009

Årsmötet beslutade att välja

- a) för svenska kontot sammankallande Maud Wedin, Falun och kassören Christina Norlander, Smedjebacken var för sig.
b) för norska kontot kassören Christina Norlander, Smedjebacken och ordinarie ledamoten Mary G Tangen var för sig.

§ 13 Val av revisorer

Till ordinarie revisorer valdes Kjell Söderlund, Bollnäs och Berit Gullbekk, Hönefoss.
Till ersättare valdes Kenneth Norrgrann, Uppgränsta.

§ 14 Val av valberedning

Till valberedning valdes Seppo Remes, Hallsthammar, tillika sammankallande och Kenneth Norrgrann, Uppgränsta. Frågan om val av ytterligare en ledamot hänsköts till ledningsgruppen.

§ 15 Val av övriga funktionärer/adjungerade

a) Till redaktör för FINNSAM-information valdes Leif G:son Nygård.

§ 16 Presentation av budget

Årsmötet ansåg att någon budget inte behövde upprättas för verksamhetsåret 2009, eftersom konferenser och projekt ska vara självfinansierade.

§ 17 Revisionsrutiner och konton

Enligt tidigare rutiner ska verifikationer skickas i original till revisorerna för granskning. Detta kräver rekommenderade försändelser och innebär en inte obetydlig kostnad. Men

de flesta verifikationer rör inbetalningar av medlemsavgifter och bedöms enligt revisorerna inte behöva skickas till dem för granskning. Övriga verifikationer skulle kunna granskas vid konferensen.

Årsmötet beslutade att fastställa denna nya rutin.

§ 18 Information om höstkonferensen i Hogdal den 4–6 september 2009

Maths Östberg orienterade helt kort om kommande höstkonferens i Hogdal. Ytterligare information med program, anmälan etc. kommer i nästa nummer av FINNSAM-info. Årsmötet godkände informationen.

Arne Vannevik framhöll att Segerstedtsbokens avsnitt rörande respektive konferensområdes finnmark/finnbygd/finnskog bör presenteras på konferenserna. Vidare poängterade han att rapportansvarig bör utses i god tid innan konferensen

§ 19 Information om vårkonferensen i Värmlandsområdet 2010

Något förslag till upplägg och genomförande av vårkonferensen hade inte hunnit utarbetas till årsmötet. Maud föreslog att frågan om tid och plats, program etc. hänskjuts till ordinarie ledamot för Värmland Inga-Greta Lindblom och medarrangör Solör –Värmland finnkulturförening.

Årsmötet fastställde förslaget.

§ 20 Förslag till vinterkonferens 2009/2010

Något förslag till upplägg och genomförande hade inte hunnit tas fram till årsmötet. Årsmötesdeltagarna förde fram flera önskemål: arkeologi, Internet, besök vid Krigsarkivet, källkritik och källtolkning

Årsmötet beslutade att ledningsgruppen skulle arbeta vidare med planeringen.

§ 21 FINNSAM-info

Årsmötet beslutade efter intensiv diskussion att FINNSAM-Information ska a) göras om till A4-format b) läggas ut på hemsidan samt c) skickas ut till dem som så önskar under en övergångsperiod.

§ 22 Hemsidan

Frågan om ansvaret för hemsidan har varit uppe till behandling i ledningsgrupp och årsmöte vid ett flertal tillfällen. Problemen hänger samman med ansvar, kostnader för drift och underhåll mm. Maud Wedin har hittills varit ansvarig för hemsidan, ändrat layout, lagt in nya texter etc. men skulle helst slippa ansvaret.

Årsmötet diskuterade livligt hemsidan. Jan-Erik föreslog att några personer skulle kunna dela på ansvaret för informationen och uppdatera olika områden. Detta är fullt möjligt. Arne föreslog att en särskild kommitté skulle bildas som tar ansvar för såväl FINNSAM-info som hemsida.

Detta utställningsbesök blev en utsökt slutvinjett på ett mycket fint seminarium, för vilket framför allt Maud Wedin ska ha ett stort tack.

Arne Vannevik

Välkommen till högskolekursen

Skogsfinnarna i Skandinavien

Höstterminen 2009

För info, kontakta Maud Wedin
maud@finnbygden.se

Konferenser Du inte får missa i höst!

De svenska historiedagarna i Vasa den 18–20 september,

<http://www.dsh.se/>

XV Finlandssvenska släktforskarkonferensen & Åländskt
släktforskarmöte 9–11 oktober i Självstyrelsegården,
Mariehamn, http://www.eminst.net/emi09/Info_S.htm



Besök på Finska Litteratursällskapet 25.4.2009. Lauri Harvilahti guidar. Foto: *Seppo Remes*

drev ett slags praktisk minoritetspolitik och därigenom var långt före sin tid. Han startade den första finska bokhandeln i Norge. De norska skogsfinnarna fick genom Gottlunds agerande chansen att köpa tillbaka sina gårdar. Den saken hade troligtvis inte löst utan hans medverkan.

Det avslutande föredraget hölls av Maud Wedin om Gottlunds påverkan på integration och assimilation i de olika finnskogarna.

Hon påpekade att forskarna hittills mer koncentrerat på kolonisationsfasen. I framtiden bör alltså mer uppmärksamhet ägnas åt integration och assimilation. Hon avslutade med att tacka medarrangörerna, däribland Hanaholmen för en utsökt miljö och inramning, alla medverkande och deltagare för intresse och engagemang.

Före avresan hann seminariedeltagarna med ett besök på den pågående, mycket stora utställningen, kanske den största någonsin, om Kalevala i konsten. Vi fick återse de klassiska Gallen-Kallela-bilderna liksom R.W. Ekmans ljuvt romantiska Ilmatar. Det var också många helt moderna verk.

Kalevala fortsätter att inspirera nya generationer av konstnärer. Två av Ateneums tre våningar var helt fyllda med Kalevala-konst.

Årsmötet beslutade att låta ledningsgruppen behandla frågan vidare med hänsyn till förslag mm.

§ 23 Broschyr

En grupp bestående av Tor Eriksson, Lars-Olof Herou och Jan-Erik Björk har arbetat fram ett förslag till broschyr. Någon smärre redigering återstår, liksom komplettering med FINNSAM:s logotype.

Årsmötet godkände informationen.

§ 24 Rapporter

a) Finkulturvecka på Skansen den 2-10 maj 2009

Maud meddelade att flera från FINNSAM deltar vid arrangemangen.

b) Skogsfinsk kurs ht 2009 vid Mälardalens folkhögskola

Maud meddelade att det är en grundkurs med möjligheter till fördjupning. Det finns möjligheter att bilda lokala studiegrupper. Kursort är Falun.

c) Bergslagssamverkan

Christina meddelade att en grupp har bildats, främst för släktforskning.

d) Släktforskardagarna i Falköping 22-23 augusti 2009

Bergslagssamverkan, Solör-Värmland finnkulturförening med flera föreningar kommer att samverka, bl.a. genom en gemensam monter. Personer från dessa föreningar m.fl. finns tillgängliga vid montern under dagarna.

§ 25 Övriga frågor

Någon övrig fråga hade inte ställts.

§ 26 Avslutning.

Ordföranden Maarit Kalela-Brundin avslutade årsmötet och tackade alla för visat intresse.

Maarit Kalela-Brundin
Ordförande

Jan-Erik Björk
Sekreterare

Gustav Gustavsson
Justerare

Milla Kujala
Justerare

Balans- resp. Resultatrapport för Finnsam Sverige 2009-01-01–2009-05-31

	Ing balans	Period	Utg balans	
TILLGÅNGAR				
Omsättningstillgångar				
Kassa och bank				
1910	Kassa	160,00	-138,00	22,00
1920	PlusGiro	22 955,32	710,50	23 665,82
1930	Sekurafond 3048 59 78253	10 240,53	0,00	10 240,53
1950	Segerstedt bokens varulager	-1 350,00	0,00	-1 350,00
S:a Kassa och bank		32 005,85	572,50	32 578,35
S:a Omsättningstillgångar		32 005,85	572,50	32 578,35
S:A TILLGÅNGAR		32 005,85	572,50	32 578,35
EGET KAPITAL, AVSÄTTNINGAR OCH SKULDER				
Eget kapital				
2010	Eget kapital	-4 040,72	0,00	-4 040,72
2019	Redovisat resultat	-7 262,13	0,00	-7 262,13
2020	Bokkonto	-17 000,00	0,00	-17 000,00
2062	Sigurd Andersson minnesfond	-1 990,00	0,00	-1 990,00
S:a Eget kapital		-30 292,85	0,00	-30 292,85
Långfristiga skulder				
2399	Överskott att använda för kommande konferenser	-1 248,00	0,00	-1 248,00
S:a Långfristiga skulder		-1 248,00	0,00	-1 248,00
Kortfristiga skulder				
2972	Förutbetalda medlemsavgifter	-465,00	0,00	-465,00
S:a Kortfristiga skulder		-465,00	0,00	-465,00
S:A EGET KAPITAL, AVSÄTTNINGAR OCH SKULDER		-32 005,85	0,00	-32 005,85
BERÄKNAT RESULTAT***		0,00	572,50	572,50
Rörelsens intäkter och lagerförändring				
Nettoomsättning				
3610	Medlemsavgifter			10 195,00
S:a Nettoomsättning				10 195,00
S:a Rörelseintäkter och lagerförändring				10 195,00
Rörelsens kostnader				
Råvaror och förmödenheter mm				
4135	Plusgirokostnader			-655,00
S:a Råvaror och förmödenheter mm				-655,00
Bruttovinst				9 540,00
Övriga externa kostnader				
5095	FINNSAM-info			-8 209,00
6110	Kontorsmaterial			-33,00
6250	Porto			-300,50
6390	Övr kostnader			-425,00
S:a Övriga externa kostnader				-8 967,50
S:a Rörelsens kostnader inkl råvaror mm				-9 622,50

Efter återkomsten till Hanaholmen väntade en en förnämlig middag, och så fortsatte kvällen med diskussioner i friare former.

Jan-Erik Björk och Seppo Remes hade fått ett Hanaholmstipendium för att inventera och avfotografera Gottlundmaterial i olika arkiv i Helsingfors. Deras genomgång, som inledde söndagen, hade rubriken Gottlunds material i finska arkiv – ett forskarperspektiv. De fyra arkiv som besökts var SKS (Finska litteratursällskapet), Riksarkivet, Nationalbibliotekets (F.d. Universitetsbibliotekets) handskriftssamling och Museiverkets arkiv. Material, som nu finns hos Jan-Erik Björk och Seppo Remes, får inte publiceras utan tillstånd från resp. arkiv. Så småningom kommer dock mycket av materialet att digitaliseras.

Jan Myhrvold fortsatte så med Gottlunds dokumentation i FINNSAM:S släktnamnsprojekt. Detta projekt, som är ett av FINNSAM:s äldsta, närmar sig nu raskt sin fullbordan. En publikation är att emotse inom en inte alltför avlägsen framtid.

Lektor Paula Andersson föreläste om Gottlund, skogsfinnarna och den finska språkdebatten. Det finska skriftspråkets utvecklingsfaser presenterades med gammalfinska (bibelfinska) ca 1540 – 1820, tidig nufinska 1820– 1870 och nufinska 1870 – . För att belysa språkforskarnas syn på Gottlund presenterade hon ett citat från 1969 av Martti Rapola. I detta ingick följande rader:

För ett långt mer härsket angrepp vad gäller det savolaxiska i litteraturen stod den store diktsamlaren och fennomanen, men den i sak okritiske och i språkliga ting obevandrade, K. A. Gottlund. I hans publikationer kan man hävda att manin för det savolaxiska övergick i rena tokerier. Bortsett från det faktum att Gottlund inte ens kunde finska ordentligt, publicerade han drygt två tusen sidor egensinnigt savolaxmål, där det vimlade av tidigare ej skådade dialektala märkligheter: ”Jag ställer bara upp en regel. Skriv som du talar! Och tala på din egen dialekts vis!”

På en fråga svarade Paula Andersson, att man i dag nog inte skulle ha uttryckt sig på samma sätt. Bland annat har förekomsten av finska som andraspråk, skillnader i språk mellan olika sociala grupper etc. lett till en större tolerans mot andra former av finska än standardfinskan. Under 1800-talet var språkfrågan också en politisk fråga. Det var helt nödvändigt att nå fram till en gemensam syn.

Birger Nesholen, Norsk Skogfinsk Museum, informerade om Gottlunds verksamhet på norska Finnskogen. Här berättades om hur Gottlund i Norge

Gottlund i att förbereda ett epos av de gamla runosångerna, medan Gottlund var i Sverige. Han framhöll också narcissistiska och oidipala drag i Gottlunds personlighet.

Så var det dags för det första föredraget av en av FINNSAM:s egna krafter. Hela fem av seminariets nio föredrag hölls av FINNSAM:s eget folk, ett tecken på vilken kunskapsuppbyggnad som har skett under de 17 år som nätverket har funnits. Det var skrivaren av dessa rader som talade om Gottlund ur ett litteraturperspektiv, såväl Gottlunds egna skrifter som litteraturen om honom. Här påpekades hur viktigt det är Gottlunds dagböcker (nu slutsålda) så fort som möjligt ges ut i nya upplagor. Här nämndes också det svenskspråkiga Biografiskt lexikon för Finland, som är under utgivning. Band 2, "Ryska tiden" väntas under 2009 eller 2010. Talaren uttryckte en förhoppning om en allsidig bild av Gottlund i detta sammanhang. Henry Rask meddelade, att artikeln om Gottlund redan föreligger på finska. Författaren är Risto Pulkkinen.

Dagens sista programpunkt var att hedra C. A. Gottlund genom ett besök vid hans gravsten. En gemensam krans från Solör-Värmland Finnkulturforening och FINNSAM nedlades av Maud Wedin och Jan Myhrvold. Den sistnämnde erinrade om Gottlunds stora insatser, och Tuula Eskeland talade på finska. I den vackra kvällssolen togs åtskilliga foton.



Gottlunds grav på Lappvikens begravningsplats 24.4.2009

Foto: Seppo Remes

Balansrapport för Finnsam Norge 2009-01-01–2009-05-31

	Ing balans	Period	Utg balans
TILLGÅNGAR			
Omsättningstillgångar			
Kassa och bank			
1930 Postbanken	1 660,20	1 400,00	3 060,20
S:a Kassa och bank	1 660,20	1 400,00	3 060,20
<hr/>			
S:a Omsättningstillgångar	1 660,20	1 400,00	3 060,20
<hr/>			
S:A TILLGÅNGAR	1 660,20	1 400,00	3 060,20
EGET KAPITAL, AVSÄTTNINGAR OCH SKULDER			
Eget kapital			
2010 Eget kapital	3 973,64	0,00	3 973,64
2019 Redovisat resultat	-4 633,84	0,00	-4 633,84
S:a Eget kapital	-660,20	0,00	-660,20
<hr/>			
Långfristiga skulder			
2399 Överskott att använda till kommande konferenser	-1 000,00	0,00	-1 000,00
S:a Långfristiga skulder	-1 000,00	0,00	-1 000,00
<hr/>			
S:A EGET KAPITAL, AVSÄTTNINGAR OCH SKULDER	-1 660,20	0,00	-1 660,20
<hr/>			
BERÄKNAT RESULTAT***	0,00	1 400,00	1 400,00

Resultatrapport för Finnsam Norge 2009-01-01–2009-05-31

	Perioden
Rörelsens intäkter och lagerförändring	
Nettoomsättning	
3610 Medlemsavgifter	1 400,00
S:a Nettoomsättning	1 400,00
<hr/>	
S:a Rörelseintäkter och lagerförändring	1 400,00

SLÄKTFORSKARDAGARNA I FALKÖPING

Det är klart med medverkan på Släktforskar dagarna i Falköping. Några har anmält sitt intresse att hjälpa till med bemanningen. Vi behöver informationsmaterial så vi syns bra. Ett bildspel i datorn kan också vara bra. Nästa möte i Bergslagssamverkan blir i början av augusti i Ludvika. Till dess måste vi ha klart med hur vi vill synas. Solör Värmland Finnkulturforening Norge har anmält sitt intresse att vara med på ett hörn.

Intresserade kan anmäla sig till mig.
christina.norlander@telia.com

Hälsningar
 Christina

Om finnarna i Värmland och Norge 1659 - en befallningamans brev till landshövdingen.

Edle och Wälborne Herre, K. Landshöfdingh, Nådigste Herre och Högste Befordrare.

E. N:de kan iagh på thet ödhmiukeligaste icke ofurmält låta E. N:des nådige skriffuelse af Örebro den 19 Feb. wara migh den 22 ejusdem uthj finnemarken tillkommit, effter huilketz innehåld iagh så staxt sankade finnerna tillhopa, laas för them E. N:des bref, och sade dem thes contenta, ther effter the redde sigh straxt till wäg, och gingo här ifrån Frijkzdalen dagen effter wäster åth landet, igenom Gunnarskogh, Leda, Kiöla och Skiällingemark sochnar här i Wermelandh, och togo in i Norige widh be:te Skällingemark, farandes sedan igenom Höland, Edh och Ramskogs sochnar i Norige, ther the altz woro i halfannan dagh, doch inthet längre in, än i näste gårdar uth medh gräntzen, der the ihiälslogo, så många manspersoner the funno, och bordttogo 12 häster och alt det the öfuerkommo både hemma i husen och i skoghen, och ther medh gafuo the sigh tillbaka hijt in i Swerige uthi Österwall sochn i Nordmarken, ther ifrån Frijkzdalsfinnerna gingo heem till sitt, och største delen af Bergzfinnerna åth Bergzlagen.

The öfrige Bergzfinner äre ock hijt till Frijkzdalen kompne, och i dagh woro the allesammans hoos migh, 24 st. frågandes effter order, så laas iagh åther för them E. N:des breff, och förbödh them ingelunda gå heem, för än the få E. N:des nådige tillstånd, huadh the nu taga der aff, gifuer tijden, men the kunna fuller inthet länge hålla sigh, effter the hafua intet att lefua widh, tij den giärd, som befall. Joen Larsson skulle hijt förskaffa är ännu inthet kommen, fast iagh gjorde så wist aftaal medh honom der om i Carlstadh den 28 Feb. Therföre kan sker the fåå finner som igen laga sigh i heemwägen, effter the få ingen math, och skjiföret sijnes willia taga en ende af thöwäder och solenes wärkan på sniöen.

Thes föruthan hafua ock någre partier af them warit inne i Norige tillförende, stundom 14 och stundom 20 man i sänder, och röfuat bordt ehudh the i näste bijar hafua öfuerkommit och sökt up i skogen, om the war aldrigh så wäll giömbdt, tagandes i somblige finnetorp rogh i brandskat, och medh gewalt the swenskes hästar att fören medh, och slagit en svensk finne nästan till dödz. I går kommo kundskapskarerna ifrån Norige, huilka hade thetta att berätta, att i Norige äre upstämde hijt till gräntzen på twänne ställe alle the som kunna bära gewehr och gå på skijer, till huadh ende weet man intet, uthan troendes är, att the willia harmes öf:r finnernes procedere der

C. A. Gottlund och skogsfinnarna i Skandinavien FINNSAM-seminarium på Hanaholmen

Nätverket FIINNSAM ersatte i år sin sedvanliga vårkonferens med ett seminarium 25 - 26 april 2009 på Hanaholmen - kulturcentrum för Sverige och Finland. Medarrangörer var Märkesåret 1809, Hanaholmen och Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, dvs. Finska litteratursällskapet, förkortat SKS. Ett 35-tal deltagare var anmälda.

Utanför själva seminariet men på vägen dit ombord på Vikings Mariella avhöll FINNSAM sitt årsmöte under ordförandeskap av Maarit Kalela-Brundin.

Valen gick mestadels i omvalets tecken. Och Maud Wedin fortsätter alltså som sammankallande i ledningsgruppen. Årsmötesprotokollet kommer att publiceras i FINNSAM-nytt.

Resan till Stockholm från de olika orterna hade företagits med bil, vilket förenklade aktiviteterna i Helsingfors, där vi först gjorde ett kort studiebesök på Finska litteratursällskapet. Arkivchefen där, Lauri Harvilahti, informerade om verksamheten och om pågående omorganisation och ombyggnad. Verksamheten finns idag i fyra olika byggnader. En viss koncentration blir möjlig i framtiden, när nya utrymmen skapats under jord. Han berättade också om digitalisering av stora delar av arkivmaterialet och gav några prov på Gottlundmaterial.

Efter incheckning och en utsökt lunch startade så seminariet i den fina Alexis-lokalen, döpt efter Alexis Kivi, författare till den första egentliga romanen på finska, Seitsemän veljestä (Sju bröder), utkommen 1870. Specialrådgivare Henry Rask, Hanaholmen, hälsade välkommen, berättade om Hanaholmens tillkomst och höll därefter det inledande föredraget, betitlat 1809 i ett nordiskt perspektiv. Rask fanns på plats hela seminariet och bidrog med värdefulla inlägg i anslutning till de olika föredragen.

Så fick vi återknyta bekantskapen med Lauri Harvilahti från SKS, som informerade om Gottlund och hans efterföljare samt arvet från finska traditionsforskare. Han nämnde bland annat, att Lönnrot genom sitt insamlingsarbete fick ett tidsmässigt försprång under de år, som Gottlund var i Uppsala och Stockholm. Av efterföljare till Gottlund nämndes Kaarle Kroon och Väinö Salminen.

Risto Pulkkinens föredrag Gottlunds personlighet och livshistoria - en oliktankare i två länder var en kort sammanfattning av hans doktorsavhandling från 2003. Också han påpekade, att Lönnrot fick ett ointagligt försprång före

Litteraturtips, Ytterhogdals och Ängersjö socknar

Sammanställning av Maths Östberg

- ▶ Svenska Jägarförbundets Nya tidskrift 1901, h.1, s. 106–117, *Erik Modin, "På skogarne" (Gåssjö)*.
- ▶ STF:s Årsskrift 1904, s. 180–198, *Erik Modin, Några drag ur en Hälsingebygds historia och natur*.
- ▶ Erik Modin, *Hogdalssocknarnas kyrkliga minnen*, Östersund 1921, 99 s., s. 25–26 om finnarnas bastubad och kyrkstuga.
- ▶ Fornvårdaren 1:3, 1924, Heimbygdas Tidskrift, s. 166–169, *Eric Festin, Gåssjö bys uppkomst och bebyggare*.
- ▶ Erik Modin, *Härjedalens ortnamn och bygdesägner*, utvidgad Stockholm 1949, 360 s., s. 274–280 om finnar och finnbyar, s. 299–300, Björnberg.
- ▶ Erik Modin, *De finska nybyggena i Hogdal*, Ytterhogdal 1958, 88 s.
- ▶ Per Nilsson–Tannér, *Härjedalen med Hogdalssocknarna*, Malmö 1968, 319 s., s. 80–85 om finnkolonisationen.
- ▶ Frans Järnankar, *Råmyra*, Ytterhogdal 1985, 11 + 15 s.
- ▶ Frans Järnankar, *Gåssjö, Sammanställning över torp och bosättningar under 1600– 1900-talen*, Ytterhogdal 1993, 46 s.
- ▶ Sigrid Olsson, *Om några föremål och levnadsförhållanden i Huskölen, Hogdals socken, under 1600- och 1700-talen*, Ytterhogdal u.å., 13 s.
- ▶ Sigrid Olsson, *Något om svedjefinnarna i Hogdals socken*, u.o. u.å., 7 s.
- ▶ Jonas Norrby, *En finsk runstav från Hogdal*, u.o. u.å., 28 s.
- ▶ Eva Karlsson, *Kulturvården i Gåssjö*, Östersund 1996, 18 s. + bil.
- ▶ Ulf Segerström, *Resultat av pollen- och kolpartikelanalyser, bedömning av svedjeområden samt redovisning av insamlade torv-, råhumus- och markprover, Gåssjö, Ytterhogdals socken*, Umeå 1997, 10 s.
- ▶ Jan–Erik Wallin, *Pollenanalyser, gjorda i Gåssjö, Härjedalens kommun, Jämtland*, Umeå 1997, 3 s.
- ▶ Frans Järnankar, *Finsk invandring i Hogdal, Björnberg, Gåssjö, Huskölen, Råmyra, Ösjön*, Storån 1997, 183 s. (pärm).
- ▶ Thomas Persson, *Finnmarksbyn Gåssjö, Kulturturism i Hogdalsbygden, Etapp 3, Sammanställning och utvärdering projektperioden 960601–971231*, Gåssjö 1998(?), 11 s.

inne, och kan sker när mäst tränger, så de hafuer gådt, mästerdelen huar till sitt, och lämpne så allmogen i fahran.

Then giärden, som iagh togh up hoos allmogen till finnarnes underhåldh, nämblige bröd 83 lb (skålpund, min anm.) kiött 51 lb grijn 6 skeppor och mjöl 21 skeppa, then war för, än E. N:des nådighe förbudzbreff kom till Bergzfinnerna leffuererad och förtärd, allmogen wille heller giöra den tillhopa, än finnerna skulle bliffua omlagde till dem, såsom befalt war.

Nord i Norige widh Trösel hafua Elfuedalsfinnerna warit och plundrat, som migh berättat är, och när the och thesse här i bijgden ser sit rum så gifua the sigh tillhopa 10- eller 12 st. huar gångh och gå in på the norske skogar och sökia up thet som giömbdt är uthj marken och taga thet bordt, och sedan gå the hijt tilbaka, och större tienst hafuer mästparten af them intet giordt här ännu och när sådana hopar komma gåendes igen, så wette icke våra antingen the äre fiender eller wänner, och göra ther medh esomofftast stoor skräck i bijgden.

Börgeren Rächwin ligger widh gräntzen emot Nordmarken uthj Nääs sochn medh sin armii, men en part säga honom wara gången åth Tranhem. När slaget stodh widh Halln senast medh våra och the norske, tå bleff en aff Biälkerne slagen för the norske, sampt en öffuerste be:d Orre, och många underofficerare, som kundskapskarlen hafuer får wetta i Norige.

Allmogen beder för Gudz skull att the fingo afföra tijjonden nu om thet woro möjeligit, doch heemställa the thet E. N:de will så här medh och elliest altidh hafua E. N:de medh sin högelseklige wördnad Gud troligen befallat, förbliffuandes

E. N:des

ödmiukaste tienare
så länge iagh lefwer

Håkan Månsson

Sunnebergh den 11 martij
Åhr 1659

Källa: ULA, Örebro länsstyrelse: Landskansliet, D II L: 1, 1634–1694; Generalers m fl brev.

Tolkning & bokstavstrogen avskrift: Leif G:son Nygård.

Ort & datum: Örebro den 2 juni 2009.

Program för FINNSAMs höstkonferens 2009

Tid: Fre-sön 4-6 sept 2009
Plats: Knoppergården, Ytterhogdal (boende och mat), konferenslokal i församlingshemmet (700 m från Knoppergården)

Program

Fredag 4/9

11.00 Samling i Ytterhogdal
12.00 Lunch
13.00 Maud Wedin: Föredrag om finnbosättningarna i Hogdalssocknarna
14.30 Kaffe
15.00 Thomas Persson: Projekthistorik i Gåssjö och Stiftelsen Gåssjö hembygdsgård
16.00 Thomas Persson: Undersökningar av svedjeområden i Gåssjö

18.00 Middag
19.00 Eli Hynne, Anna Hedlund och Lotta Trosell Svender: Los och Orsa Finnmarks historiedatabas
20.00 Maud Wedin: Resursutnyttjande i skogsbygd

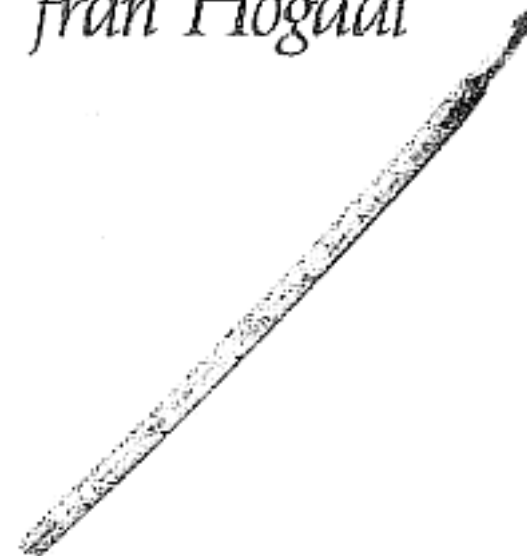
Lördag 5/9

08.00 Frukost
09.00-17.00 Heldagsutflykt med buss: Råmyra - Paniasvedjan - Gåssjö, fika vid hembygdsgården Ystegården - Kvistabäckens flottled - Karlstrand - Huskölen - Ängersjö skogsmuseum - karsikkostenen i Björnberg - Ytterhogdals hembygdsgård
13.30 Kolbullelunch i Ängersjö.
18.00 Härjedalens kommun bjuder på middag
19.00 Underhållning: Berättarmästaren Anders Sandqvist, Ramsjö

Söndag 6/9

08.00 Frukost
09.00 Maths Östberg: Bygdeforskaren Erik Modin, förre Vattenfallsdirektören Jonas Norrbys forskning på en runstav samt några sägner om Hogdalsfinnarna.
Arne Vannevik: Författaren Ragnar Jändels vistelse i Huskölen.
10.00 Kaffe
10.30 FINNSAM-möte
12.00 Lunch
13.00 Maud Wedin, m.fl: Från Hogdal till Delaware
14.00 Överkurs: Resa med egna bilar till Överhogdals forngård (14 km) för att se Överhogdals-bonaderna, inträde 30:- med guidning

*En finsk runstav
från Hogdal*



av Jonas Norrby